

Liturgische Texte zum Gottesdienst

نصوص ليتورجية للعبادة

4. März 2018		Okuli
آية الأسبوع	Wochenspruch	
لَيْسَ أَحَدٌ يَضَعُ يَدَهُ عَلَى الْمِحْرَابِ وَيَنْظُرُ إِلَى الْوَرَاءِ يَصْلُحُ لِمَلَكُوتِ اللَّهِ. (لوقا 9: 62)	Wer seine Hand an den Pflug legt und sieht zurück, der ist nicht geschickt für das Reich Gottes. (Lk 9,62)	
قراءة المزمور: من مز 34	Psalmlesung: aus Ps 34 (EG 718)	
أُبَارِكُ الرَّبَّ فِي كُلِّ حِينٍ. دَائِمًا تَسْبِيحُهُ فِي فَمِي.	2	Ich will den Herrn loben allezeit; sein Lob soll immerdar in meinem Munde sein.
بِالرَّبِّ تَفْتَخِرُ نَفْسِي. يَسْمَعُ الْوَدَعَاءَ فَيَفْرَحُونَ.	3	Meine Seele soll sich rühmen des Herrn, dass es die Elenden hören und sich freuen.
عَظِّمُوا الرَّبَّ مَعِيَ وَلْنَعْلِ اسْمَهُ مَعًا.	4	Preiset mit mir den Herrn und lasst uns miteinander seinen Namen erhöhen!
طَلَبْتُ إِلَى الرَّبِّ فَاسْتَجَابَ لِي وَمِنْ كُلِّ مَخَافِي أَنْقَذَنِي.	5	Als ich den Herrn suchte, antwortete er mir und errettete mich aus aller meiner Furcht.
نَظَرُوا إِلَيْهِ وَاسْتَنَارُوا وَوُجُوهُهُمْ لَمْ تَحْجَلْ.	6	Die auf ihn sehen, werden strahlen vor Freude, und ihr Angesicht soll nicht schamrot werden.
هَذَا الْمَسْكِينُ صَرَخَ وَالرَّبُّ اسْتَمَعَهُ وَمِنْ كُلِّ ضِيقَاتِهِ خَلَّصَهُ.	7	Als einer im Elend rief, hörte der Herr und half ihm aus allen seinen Nöten.
مَلَكَ الرَّبِّ حَالٌ حَوْلَ خَائِفِيهِ وَيُنَجِّبِهِمْ.	8	Der Engel des Herrn lagert sich um die her, die ihn fürchten, und hilft ihnen heraus.
ذُوقُوا وَانظُرُوا مَا أَطْيَبَ الرَّبِّ! طُوبَى لِلرَّجُلِ الْمُتَوَكِّلِ عَلَيْهِ.	9	Schmecket und sehet, wie freundlich der Herr ist. Wohl dem, der auf ihn trauet!
اتَّقُوا الرَّبَّ يَا قَدِّيسِيهِ لِأَنَّهُ لَيْسَ عَوْرٌ لِمُتَّقِيهِ.	10	Fürchtet den Herrn, ihr seine Heiligen! Denn die ihn fürchten, haben keinen Mangel.
الْأَشْبَالُ اِحْتَاجَتْ وَجَاعَتْ وَأَمَّا طَالِبُو الرَّبِّ فَلَا يُعَوِّرُهُمْ شَيْءٌ مِنَ الْخَيْرِ.	11	Reiche müssen darben und hungern; aber die den Herrn suchen, haben keinen Mangel an irgendeinem Gut.
أُولَئِكَ صَرَخُوا وَالرَّبُّ سَمِعَ	18	Wenn die Gerechten schreien, so hört der Herr und errettet sie aus all ihrer Not.

		وَمِنْ كُلِّ شِدَائِدِهِمْ أَنْقَذَهُمْ.
19	Der Herr ist nahe denen, die zerbrochenen Herzens sind, und hilft denen, die ein zerschlagenes Gemüt haben.	قَرِيبٌ هُوَ الرَّبُّ مِنَ الْمُكَسَّرِ الْقُلُوبِ وَيُخَلِّصُ الْمُنْسَحِقِي الرُّوحِ.
20	Der Gerechte muss viel erleiden, aber aus alledem hilft ihm der Herr.	كَثِيرَةٌ هِيَ بَلَايَا الصِّدِّيقِ وَمِنْ جَمِيعِهَا يُنَجِّيه الرَّبُّ.
23	Der Herr erlöst das Leben seiner Knechte, und alle, die auf ihn trauen, werden frei von Schuld.	الرَّبُّ فَادِي نُفُوسِ عِبِيدِهِ وَكُلُّ مَنْ اتَّكَلَ عَلَيْهِ لَا يُعَاقَبُ.
العهدة: 1 بطرس 1: 13-21		Predigt: 1 Pe 1,(13-17)18-21
13	Darum umgürtet eure Lenden und stärkt euren Verstand, seid nüchtern und setzt eure Hoffnung ganz auf die Gnade, die euch dargeboten wird in der Offenbarung Jesu Christi.	لِذَلِكَ مَنْطِفُوا أَحْقَاءَ ذَهْنِكُمْ صَاحِبِينَ، فَأَلْفُوا رَجَاءَكُمْ بِالتَّمَامِ عَلَى النِّعْمَةِ الَّتِي يُؤْتَى بِهَا إِلَيْكُمْ عِنْدَ اسْتِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.
14	Als gehorsame Kinder gebt euch nicht den Begierden hin, in denen ihr früher in eurer Unwissenheit lebtet;	كَأَوْلَادِ الطَّاعَةِ لَا تُشَاكِلُوا شَهَوَاتِكُمْ السَّابِقَةَ فِي جَهَالَتِكُمْ،
15	sondern wie der, der euch berufen hat, heilig ist, sollt auch ihr heilig sein in eurem ganzen Wandel.	بَلْ نَظِيرَ الْقُدُوسِ الَّذِي دَعَاكُمْ، كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضاً قَدِيسِينَ فِي كُلِّ سِيرَةٍ.
16	Denn es steht geschrieben (3.Mose 19,2): »Ihr sollt heilig sein, denn ich bin heilig.«	لَأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «كُونُوا قَدِيسِينَ لِأَنِّي أَنَا قُدُوسٌ».
17	Und da ihr den als Vater anruft, der ohne Ansehen der Person einen jeden richtet nach seinem Werk, so führt euer Leben in Gottesfurcht, solange ihr hier in der Fremde weilt;	وَإِنْ كُنْتُمْ تَدْعُونَ أَبَا الَّذِي يَحْكُمُ بِغَيْرِ مُحَابَاةٍ حَسَبَ عَمَلِ كُلِّ وَاحِدٍ، فَسِيرُوا زَمَانَ غُرْبَتِكُمْ بِخَوْفٍ،
18	denn ihr wisst, dass ihr nicht mit vergänglichem Silber oder Gold erlöst seid von eurem nichtigen Wandel nach der Väter Weise,	عَالِمِينَ أَنَّكُمْ افْتَدَيْتُمْ لَا بِأَشْيَاءِ تَفْنَى، بِفِضَّةٍ أَوْ ذَهَبٍ، مِنْ سِيرَتِكُمْ الْبَاطِلَةِ الَّتِي تَقَلَّدْتُمُوهَا مِنَ الْآبَاءِ،
19	sondern mit dem teuren Blut Christi als eines unschuldigen und unbefleckten Lammes.	بَلْ بِدَمِ كَرِيمٍ، كَمَا مِنْ حَمَلٍ بِلَا عَيْبٍ وَلَا دَنَسٍ، دَمِ الْمَسِيحِ،
20	Er ist zwar zuvor ausersehen, ehe der Welt Grund gelegt war, aber offenbart am Ende der Zeiten um euretwillen,	مَعْرُوفاً سَابِقاً قَبْلَ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ، وَلَكِنْ قَدْ أُظْهِرَ فِي الْأَزْمِنَةِ الْأَخِيرَةِ مِنْ أَجْلِكُمْ،
21	die ihr durch ihn glaubt an Gott, der ihn von den Toten auferweckt und ihm die Herrlich-	أَنْتُمْ الَّذِينَ بِهِ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ

الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَأَعْطَاهُ مَجْدًا،
حَتَّىٰ إِنَّ إِيْمَانَكُمْ وَرَجَاءَكُمْ هُمَا فِي اللَّهِ.

keit gegeben hat, sodass ihr Glauben und
Hoffnung zu Gott habt.